

واژگان فارسی موتورهای احتراق داخلی

برگردان فارسی، معادل‌یابی مفهومی، توضیحات تکمیلی و درک مطلب
واژه‌های تخصصی موتورهای احتراق داخلی

زیر نظر سید مصطفی میرسلیم

دانشگاه صنعتی امیرکبیر

گردآوری و ترجمه

قاسم جوادی راد

مجتبی کشاورز للکامی

شرکت دانش بنیان کاموتک



**NAGHOOS
PUBLICATION**

سرشناسه

جوادی راد، قاسم، ۱۳۵۴-، گردآورنده، مترجم

عنوان و نام پدیدآور : واژگان فارسی موتورهای احتراق داخلی / برگردان فارسی، معادل‌یابی مفهومی، توضیحات تکمیلی و درک مطلب واژه‌های تخصصی موتورهای احتراق داخلی / گردآوری و ترجمه قاسم جوادی راد، مجتبی کشاورز للکامی، زیر نظر سید مصطفی میرسلیم؛ | به سفارش شرکت دانش بنیان کاموتک.

مشخصات نشر

تهران: انتشارات ناقوس، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری

۱۳۳ ص:، مصور، جدول.

شابک

۹۷۸-۹۶۴-۳۷۷-۷۱۳-۵ : یها : ۸۰۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی : فیا

موضوع

موتورهای درونسوز-واژه‌نامه‌ها-انگلیسی

موضوع

موتورهای درونسوز-واژه‌نامه‌ها-فارسی

موضوع

زبان انگلیسی-واژه‌نامه‌ها-انگلیسی

موضوع

فارسی-واژه‌نامه‌ها-انگلیسی

شناسه افزوده

کشاورز للکامی، مجتبی، ۱۳۵۹-، گردآورنده، مترجم

شناسه افزوده

میرسلیم، سید مصطفی

شناسه افزوده

شرکت دانش بنیان کاموتک

رده بندی کنگره

۱۳۹۳ و ۲ : T.J۷۵۲

رده بندی دیویی

۶۲۱.۴۳۰۳۰۳

شماره کتابشناسی ملی

۳۶۱۱۱۲



NAGHOOS
PUBLICATION

برای خرید Online به آدرس زیر مراجعه کنید:

www.naghoospress.ir

انتشارات ناقوس

چاپ اول

« در نوبت چاپ اول از دستگاه چاپ
خجستان استفاده شده است »

S.M.S : ۳۰۰۰۴۵۲۳۲۳

کلیه حقوق برای سرمایه‌گذار محفوظ
است. تکثیر تمامی یا قسمتی از این
اثر به صورت حرفه‌ای یا چاپ
مجدد، چاپ افست، پلکی، فتوکپی و
انواع دیگر چاپ ممنوع است و پیگرد
قانونی دارد.

نام کتاب

واژگان فارسی موتورهای احتراق داخلی

ناشر

انتشارات ناقوس

گردآورنده و ترجمه

قاسم جوادی راد و مجتبی کشاورز للکامی

چاپ اول

۱۳۹۳

تیراژ

۲۰۰ جلد

لیتوگرافی

نارنجستان

چاپ و صحافی

نارنجستان

صفحه‌آرا

صدف پورعبدی

قیمت

۸۰۰۰۰ ریال

شابک

۹۷۸-۹۶۴-۳۷۷-۷۱۳-۵

ISBN

978-964-377-713-5

مراکز پخش:

۱- انتشارات ناقوس: میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، خیابان روانمهر، کوچه دولتشاهی، پلاک ۲

تلفن و فاکس: ۶۶۴۰۸۵۲۰ - ۶۶۴۰۱۷۹۸ - ۶۶۴۰۱۷۰۷۲ - ۶۶۴۶۶۷۹۳

۲- کتابفروشی الیاس: خیابان انقلاب، نیش فروردین تلفن: ۶۶۴۰۵۰۸۴

فهرست مطالب

۹	درباره گردآورندگان کتاب
۱۱	مقدمه
۱۳	پیشگفتار گردآورندگان
۱۵	نحوه استفاده از کتاب
۱۵	واژگان به ترتیب حروف انگلیسی
۹۱	فهرست الفبایی واژگان فارسی
۱۲۱	پیوست ۱: درختواره قطعات موتور
۱۳۳	منابع و مآخذ

مقدمه

بسم الله الرحمن الرحيم

امروز، خوشبختانه، گام‌های مؤثری در کشور ما برای کسب، و انتقال و تولید دانش فنی برداشته شده است و در برخی از رشته‌ها رتبه‌های ممتازی را به دست آورده‌ایم. اینها به مفهوم فعالیت مثبت دانشمندان و فناوران متخصص ما است که باید به گونه‌ای تثبیت شود که سازگار با فرهنگ و ادب ما باشد. زبان فارسی به لحاظ واژگان فنی نسبتاً غنی است و آثاری که به‌ویژه در زمینه‌های علمی تا قرن دوازدهم تألیف شده شاهد بسیار خوبی برای این مدعاست. اما، به‌علاوه، زبان فارسی قابلیت ممتازی در برگردان واژه‌های بیگانه و آفرینش واژه‌های جدید دارد که مانع پیری و زوال آن می‌شود.

تلاش‌هایی که اخیراً برای گردآوری واژگان در رشته‌های تخصصی مختلف صورت گرفته هرچند کامل نیست ولی کامل شونده و شایان تقدیر است، از جمله اثر حاضر که معطوف است به دانش و فناوری موتورهای درون‌سوز.

در این اولین اثر سعی شده است که، ضمن تشریح مفهوم واژه‌های بیگانه در صنعت موتور، معادل مناسب فارسی آن نیز مطرح گردد. ممکن است بهره‌برداران از این جزوه پیشنهاد‌های جذاب‌تری داشته باشند؛ از دریافت آن پیشنهادها، ضمن تشکر، برای تکمیل کار در آینده حتماً استفاده خواهیم کرد.

در قدم بعدی، که مقدمات آن فراهم شده است، به سمت تدوین فرهنگ مصور واژگان فنی وابسته به موتورهای درونسوز خواهیم رفت تا فهم و درک محتوایی را هرچه ساده‌تر و قابلیت استفاده را هرچه بیشتر کنیم.

از شاءالله و بمنه و کرمه

سید مصطفی میرسلیم

مرداد ماه ۱۳۹۳